

Enti Shtetëror i Revizionit i Republikës së Maqedonisë së Veriut

e përfaqësuar nga

M-r Maksim Acevski

Auditues i Përgjithshëm

Nr. 03-443/2

Datë: 03.03.2023



ДРЖАВЕН ЗАВОД ЗА РЕВИЗИЈА
ENTI SHTETËROR I REVIZIONIT
STATE AUDIT OFFICE

Kontrolli i Lartë i Shtetit i Shqipërisë

i përfaqësuar nga

Valbona Gaxha

Sekretare e Përgjithshme

Nr. 593/5

Datë: 03.03.2023



KONTROLLI I LARTË I
SHTETIT

Zyra Kombëtare e Auditimit në Kosovë

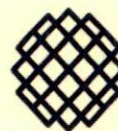
e përfaqësuar nga

Vlora Spanca

Auditore e Përgjithshme

Nr. 294/01

Datë: 03.03.2023



ZKA

ZYRA KOMBËTARE E AUDITIMIT
NACIONALNA KANCELARIJA REVIZIJE
NATIONAL AUDIT OFFICE

MARRËVESHJE AUDITIMI

**AUDITIM I PËRBASHKËT I PERFORMANCËS
BARAZIA GJINORE DHE FUQIZIMI I GRAVE NGA ZONAT RURALE
PËRMES PËRFSHIRJES SË TYRE NË TREGUN E PUNËS**

NDËRMJET PËRFAQËSUESVE TË

**ENTIT SHTETËROR TË REVIZIONIT TË REPUBLIKËS SË
MAQEDONISË SË VERIUT**

dhe

KONTROLLIT TË LARTË TË SHTETIT TË SHQIPËRISË

dhe

ZYRËS KOMBËTARE TË AUDITIMIT NË KOSOVË

Shkup, Mars 2023

Hyrje

Kjo Marrëveshje Bashkëpunimi lidhet ndërmjet përfaqësuesve të Entit Shtetëror të Revizionit të Republikës së Maqedonisë së Veriut, Kontrollit të Lartë të Shtetit të Shqipërisë, dhe Zyrës Kombëtare të Auditimit në Kosovë më poshtë referuar si "palët kontraktuese"

Parimet e Përgjithshme

Kjo Marrëveshje bazohet në rregulloret ligjore për funksionimin e institucioneve supreme të auditimit (SAI) nënshkruese të kësaj Marrëveshjeje dhe Deklaratat Profesionale të INTOSAI-t.

Përmbajtja dhe Struktura e Marrëveshjes janë në përputhje me Udhëzuesin 9000 të INTOSAI-t.

Tema e propozuar e auditimit të performancës ka lidhje të drejtpërdrejtë me Objektivat e Zhvillimit të Qëndrueshëm të Agjendës 2030 të Kombeve të Bashkuara për Zhvillim të Qëndrueshëm. Agjenda 2030 siguron një kuadër universal për forcimin e veprimit kolektiv lidhur me synimet dhe sfidat e përbashkëta për prosperitetin e të gjithëve dhe përmbushjen e përgjegjësive tona ndërbrezore, të cilat mund të arrihen vetëm përmes partneriteteve bashkëpunuese që përfshijnë të gjitha vendet dhe të gjitha palët e interesit. Barazia gjinore është një prej temave qendrore të Agjendës 2030. Ajo thekson se "arritja e barazisë gjinore dhe fuqizimit të grave dhe vajzave do të japë kontribut me rëndësi për të gjitha synimet dhe detyrat", dhe thekson për përfshirjen sistematike të pikëpamjes gjinore në zbatimin e përgjithshëm.

Megjithëse, barazia gjinore konsiderohet si një çështje horizontale që duhet trajtuar gjatë realizimit të OZHQ-ve në përgjithësi, është parashikuar edhe një Objektiv i veçantë, paraqitur në nenin 5 dhe që synon barazinë gjinore në veçanti. Ky objektiv synon të fuqizojë gratë dhe vajzat dhe të realizojë potencialin e tyre të plotë, që në mënyrë të paevitueshme nënkupton eliminimin e të gjitha formave të diskriminimit bazuar në seks, dhe dhunës me bazë gjinore. Për më tepër, Objektiv i paraqitur në nenin 5 synon të sigurojë qasje universale në shëndet seksual dhe riprodhues dhe në të drejtat e riprodhimit, të pranojë vlerën e kujdesit dhe punës shtëpiake të papaguar dhe të pjesëmarrjes krahas burrave në jetën politike, ekonomike dhe publike.

Neni 1

Titulli i Auditimit

Palët kontraktuese kanë rënë dakord të bashkëpunojnë për kryerjen e auditimit paralel të performancës "Barazia gjinore dhe fuqizimi i grave nga zonat rurale përmes përfshirjes në tregun e punës".

Neni 2

Qëllimi i Auditimit

Palët kontraktuese kanë rënë dakord të kryejnë këtë auditim për barazinë gjinore për të verifikuar nëse ka politika dhe masa në zbatim për përfshirjen e grave nga zonat rurale në tregun e punës.

Qëllimi i auditimit do të përfshijë politikën dhe masat e hartuara për përfshirjen e grave nga zonat rurale në tregun e punës. Objektivi mund të ndryshojë në varësi të kompetencave të SAI-ve individuale.

Neni 3

Lloji i Auditimit

Bashkëpunimi ndërmjet palëve kontraktuese do të jetë në formën e një auditimi paralel.

Me përfundimin e auditimit, secila palë kontraktuese do të hartojë një raport kombëtar auditimi. Palët kontraktuese do të shkëmbejnë tekstet e raporteve kombëtare të auditimit në përputhje me dispozitat përkatëse ligjore që rregullojnë punën e tyre. Këto raporte kombëtare me përmbledhje të shkurtra shërbejnë si bazë për hartimin e raportit përfundimtar të përbashkët të auditimit për rezultatet e auditimit.

Rezultatet e auditimit do të paraqiten në një raport të përbashkët auditimi.

Ekipet kombëtare të auditimit të SAI-ve pjesëmarrës do të kryejnë auditimet kombëtare.

Auditimi do të përqendrohet në rishikimin/verifikimin e efikasitetit dhe efektshmërisë së politikave dhe masave për përfshirjen e grave nga zonat rurale në tregun e punës, pra "A janë hartuar politika dhe masa për përfshirjen e grave nga zonat rurale në tregun e punës?"

Neni 4

Natyra e Auditimit

Auditimi do të organizohet si auditim performance sipas përshkrimit në Standardet e Auditimit të INTOSAI-it.

Neni 5

Objektivi/at e Auditimit

Objektivi i auditimit është të vlerësojmë efektshmërinë e masave për përfshirjen grave nga zonat rurale në tregun e punës duke iu përgjigjur pyetjeve/fushave paraprake të auditimit të përcaktuara në parastudim.

Auditimi do të japë rekomandime për përmirësimin e kushteve në fushën e caktuar të auditimit.

Neni 6

Periudha e Auditimit

Auditimi do të mbulojë periudhën 2019 - 2023, megjithëse edhe disa rrethana përpara kësaj periudhe mund të auditohen për të mbledhur të dhëna për kryerjen e analizave krahasuese dhe për analizimin e disa operacioneve (të ardhura, shpenzime, struktura e të ardhurave dhe shpenzimeve, investimet kapitale, etj.).

Neni 7

Metodologjia

Auditimi do të kryhet në përputhje me Deklaratat Profesionale të INTOSAI-t, dhe në veçanti:

- Udhëzimi 9000 i INTOSAI-t, Auditimet në Bashkëpunim mes SAI-ve;
- ISSAI 300 - Parimet e Auditimit të Performancës;
- ISSAI 3000 - Standardi i Auditimit të Performancës, dhe
- standardet kombëtare ose udhëzimet e auditimit.

Neni 8

Shtrirja e Auditimit

Palët kontraktuese do të zbatojnë auditime kombëtare për aq sa është në përputhje me objektivat e përcaktuar në Nenin 5 të këtij dokumenti dhe sipas planeve të auditimit dhe programeve të SAI-ve pjesëmarrës.

Palët kontraktuese mund të vendosin:

- të kufizojnë shtrirjen e auditimit të paraqitur në një program auditimi për shkak të rrethanave të veçanta,

- të zgjerojnë shtrirjen e auditimit në nivel kombëtar.

Neni 9

Koordinatori i Auditimit

Zyra Shtetërore e Auditimit të Republikës së Maqedonisë së Veriut do të jetë koordinatori i aktiviteteve të auditimit, mbledhjeve të punës, si dhe përgatitjes së Raportit të Përbashkët të Auditimit.

Neni 10

Ekipe të Auditimit

Për qëllimin e këtij bashkëpunimi do të formohet një ekip ekspertësh, i përbërë nga përfaqësuesit e mëposhtëm të palëve kontraktuese:

Entitet Shtetëror të Revizionit të Republikës së Maqedonisë së Veriut, Koordinator Projekti:

- Znj. Tatjana Dimitrovska, Zëvendës Audituese e Përgjithshme
- Z. Gorast Nikoloski, Zëvendës Drejtues i Auditimit, Drejtues Ekipi
- Znj. Sanja Goceva, Audituese e Lartë, Pjesëtare Ekipi.

Kontrolli i Lartë i Shtetit i Shqipërisë:

- Z. Alfred Zylfi, Drejtor Drejtorie i Auditimit të Performancës
- Znj. Ermira Vojka, Audituese e Lartë, Drejtuese Ekipi
- Znj. Arminda Bushi, Audituese e Lartë, Pjesëtare Ekipi
- Znj. Jorida Zhegu, Audituese, Pjesëtare Ekipi.

Zyra Kombëtare e Auditimit e Kosovës:

- Znj. Myrvete Gashi, Ndihmës Auditore e Përgjithshme
- Znj. Ariana Gjonbalaj, Drejtor i Departamentit të Performancës
- Znj. Ardiana Miftari, Udhëheqëse e ekipit
- Znj. Ylfete Osmani, Anëtare e ekipit
- Znj. Arlinda Mustafa, Anëtare e ekipi.

Neni 11

Afatet

- Mars 2023 – Takimi fillestar i organizuar nga Koordinator i Auditimit;
- Mars 2023 – Fillimi i auditimeve kombëtare;
- Maj - dhjetor 2023 – Takime pune për fazën e planifikimit/zhvillimit/raportimit;
- Janar 2024 - Finalizimi i raporteve kombëtare të auditimit dhe përmbledhjet e shkurtra të cilat i dorëzohen Koordinatorit të Auditimit;
- Shkurt - mars 2024 - përgatitja e raportit të përbashkët të auditimit dhe dakordsimi ndërmjet palëve bashkëpunuese;
- Prill 2024 - publikimi i Raportit të Përbashkët të Auditimit.

Neni 12

Shkëmbimi i Informacionit

Shkëmbimi i informacionit lidhur me auditimin ndërmjet palëve kontraktuese, duke përfshirë takimet dhe konsultimet e ardhshme, do të bëhet në mbledhjet e ekipit të ekspertëve dhe/ose përmes korrespondencës elektronike.

Neni 13

Konfidencialiteti

Të gjithë audituesit duhet të respektojnë konfidencialitetin e informacionit të përftuar gjatë kryerjes së shërbimeve profesionale dhe nuk duhet të përdorin ose të bëjnë publik asnjë informacion të tillë pa autoritetin e duhur dhe përkatës, përveç rasteve kur ekzistojnë të drejta ose detyrime ligjore ose profesionale për të vepruar ndryshe.

Neni 14

Gjuha e Bashkëpunimit

Dokumentet e hartuara në kuadër të këtij bashkëpunimi që do të ndahen ndërmjet palëve bashkëpunuese do të përgatiten në gjuhën angleze.

Neni 15

Raportimi në organet kombëtare

Palët kontraktuese kanë lirinë të vendosin nëse dhe në cilën formë ia komunikojnë rezultatet e auditimit të koordinuar organeve përkatëse kombëtare.

Neni 16

Kostot e Auditimit

Agjencia e Kombeve të Bashkuara për Barazinë Gjinore dhe Fuqizimin e Grave (UN Women) do të ofrojë mbështetje për nënshkruarit e Marrëveshjes lidhur me zbatimin e veprimtarive të projektit të rëna dakord si më poshtë:

- organizimin e aktivitetit për nënshkrimin e Marrëveshjes,
- organizimin e të paktën tre mbledhjeve ndërmjet SAI-ve gjatë zbatimit të auditimit paralel, dhe mbulimin e udhëtimit, shpenzimeve ditore dhe të fjetjes për delegacionet e SAI-ve,
- organizimin e mbledhjeve të tjera online,
- shërbimet e interpretimit dhe përkthimit për nevojat e auditimit,
- punësimin e ekspertëve ndërkombëtarë të fushës, dhe
- hartimin dhe printimin (publikimin) e Raportit të Përbashkët të Auditimit.

Neni 17

Buxheti i Auditimit

Palët kontraktuese bien dakord të mos miratojnë një buxhet të përbashkët për auditimin paralel. Buxheti i auditimit dhe burimet e tjera të nevojshme për zbatimin e auditimit do të përcaktohen nga secila palë nënshkruese e kësaj Marrëveshjeje Bashkëpunimi.

Neni 18

Zgjidhja e Mosmarrëveshjeve

Çdo mosmarrëveshje që lind nga interpretimi i kësaj marrëveshjeje bashkëpunimi zgjidhet nga palët kontraktuese me konsultim.

Neni 19

Modifikimet dhe Ndryshimet e Marrëveshjes

Në rast se palët kontraktuese kanë për qëllim të modifikojnë apo ndryshojnë këtë Marrëveshje, palët e tjera kontraktuese duhet të njoftohen. Të gjitha ndryshimet koordinohen dhe përcaktohen në një shtojcë të Marrëveshjes.

Neni 20

Dispozitat e Fundit

Kjo Marrëveshje hyn në fuqi në datën e nënshkrimit.

Kjo Marrëveshje nënshkruhet në tre kopje identike në maqedonisht, shqip dhe anglisht, me tekst të barabartë dhe identik. Në rast mospërputhjeje në dispozitat e Marrëveshjes së Bashkëpunimit, varianti në anglisht është varianti mbizotërues dhe detyrues.

Shkup, 03. Mars 2023

<p>State Audit Office of the Republic of North Macedonia represented by</p> <p>Maksim Acevski, MSc  Auditor General</p> <p>No: 05-443/3 Date: 03.03.2023</p>	 <p>ДРЖАВЕН ЗАВОД ЗА РЕВИЗИЈА ENTI SHTETËROR I REVIZIONIT STATE AUDIT OFFICE</p>
<p>Supreme Audit Institution of Albania represented by</p> <p>Valbona Gaxha  Secretary General</p> <p>No: 593/5 Date: 03.03.2023</p>	 <p>SUPREME AUDIT INSTITUTION</p>
<p>National Audit Office of Kosovo represented by</p> <p>Vlora Spanca  Auditor General</p> <p>No: 294/01 Date: 03.03.2023</p>	 <p>ZKA ZYRA KOMBËTARE E AUDITIMIT NACIONALNA KANCELARIJA REVIZIJE NATIONAL AUDIT OFFICE</p>

AUDIT AGREEMENT

**COOPERATIVE PERFORMANCE AUDIT
GENDER EQUALITY AND EMPOWERMENT OF WOMEN FROM RURAL AREAS
THROUGH THEIR INCLUSION ON THE LABOUR MARKET**

CONCLUDED BETWEEN REPRESENTATIVES OF

STATE AUDIT OFFICE OF THE REPUBLIC OF NORTH MACEDONIA

and

SUPREME AUDIT INSTITUTION OF ALBANIA

and

NATIONAL AUDIT OFFICE OF KOSOVO

Skopje, March 2023

Preamble

This Cooperation Agreement was concluded among the representatives of the State Audit Office of the Republic of North Macedonia, the Supreme Audit Institution of Albania, and the National Audit Office of Kosovo hereinafter referred to as the "contracting parties"

General Principles

This Agreement is based on the legal regulations for the operation of supreme audit institutions (SAIs) signatories to the Agreement and INTOSAI Professional Pronouncements.

The contents and structure of the Agreement are in accordance with INTOSAI GUID 9000.

The proposed performance audit topic is directly related to the Sustainable Development Goals of the United Nations 2030 Agenda for Sustainable Development. The 2030 Agenda provides universal framework for strengthening collective action towards common goals and challenges for shared prosperity and fulfilment of our intergenerational responsibilities, which can only be achieved through collaborative partnerships involving all countries and all stakeholders. Gender equality is one of the central topics of the 2030 Agenda. It emphasizes that "achievement of gender equality and empowerment of women and girls will make an important contribution to all goals and tasks", and it is insisted on systematic inclusion of the gender perspective in the overall implementation.

Even though gender equality is considered as a horizontal issue that should be addressed during the realization of the SDGs in general, a separate Goal 5 was foreseen, specifically aimed at gender equality. This goal seeks to empower women and girls and realize their full potential, which inevitably implies the elimination of all forms of discrimination based on sex and gender-based violence. In addition, Goal 5 seeks to ensure universal access to sexual and reproductive health and reproductive rights, to recognize and value unpaid care and domestic work and equal participation with men in the political, economic and public life.

Article 1

Title of Audit

The contracting parties have agreed to cooperate on conducting parallel performance audit "Gender equality and empowerment of women from rural areas through their inclusion on the labour market".

Article 2

Audit Subject

The contracting parties have agreed to perform this gender equality audit to ascertain whether there are policies and measures in place for inclusion of women from rural areas on the labour market.

The audit scope will include developed policies and measures for inclusion of women from rural areas on the labour market. The scope may vary depending on the mandate of the individual SAIs.

Article 3

Type of audit

The cooperation between the contracting parties will take the form of a parallel audit.

On completion of the audit, each contracting party will produce a national audit report. The contracting parties will exchange the texts of the national audit reports in accordance with the respective legal provisions governing their work. These national reports with short summaries from it, shall serve as the basis for the production of a final joint audit report on the result of the audit.

The results of the audit will be presented in a joint audit report.

National audit teams of the participating SAIs will perform the national audits.

The audit will focus on reviewing / verifying the efficiency and effectiveness of policies and measures for inclusion of women from rural areas on the labour market, i.e. "Have policies and measures been developed for inclusion of women from rural areas on the labour market?"

Article 4

Character of Audit

The character of the audit will be a performance audit defined as described in INTOSAI Auditing Standards.

Article 5

Audit Objective(s)

Audit objective is to evaluate the effectiveness of measures for inclusion of women from rural areas on the labour market by answering the preliminary questions/areas of the audit defined in the pre-study.

The audit will provide recommendations for improving conditions in the area subject to audit.

Article 6

Audit Period

The audit will cover the period 2019 - 2023, even though certain circumstances prior to that period may also be audited to obtain data for performing comparative analysis and analysis of certain operations (revenue, expenditure, structure of revenue and expenditure, capital investments, etc.).

Article 7

Methodology

The audit will be conducted in line with INTOSAI Professional Pronouncements, specifically:

- INTOSAI GUID 9000 Cooperative Audits between SAIs;
- ISSAI 300 - Performance Audit Principles;
- ISSAI 3000 - Performance Audit Standard, and
- national standards or audit guidelines.

Article 8

Scope of Audit

Contracting parties will conduct national audits to the extent consistent with the objectives defined in Article 5 of this document and according to audit plans and programs of participating SAIs.

Contracting parties may decide:

- to limit the audit scope presented in an audit program due to particular circumstances,
- to expand the audit scope at national level.

Article 9
Audit Coordinator

State Audit Office of the Republic of North Macedonia will be the coordinator of audit activities, working meetings as well as the preparation of the Joint Audit Report.

Article 10
Audit Teams

Team of experts will be formed for the objective of this cooperation, consisting of the following representatives of the contracting parties:

State Audit Office of the Republic of North Macedonia, Project Coordinator:

- Ms. Tatjana Dimitrovska, Assistant Auditor General
- Mr. Gorast Nikoloski, Assistant Head of Audit, Team leader
- Ms. Sanja Goceva, Senior Auditor, Team Member.

Supreme Audit Institution of Albania:

- Mr. Alfred Zylfi, Director of Performance audit department
- Mrs. Ermira Vojka, Senior Auditor, Team leader
- Mrs. Arminda Bushi, Senior Auditor, Team member
- Ms. Jorida Zhegu, Auditor, Team member.

National Audit Office of Kosovo:

- Ms. Myrvete Gashi, Assistant Auditor General
- Ms. Ariana Gjonbalaj, Director of the Performance Department
- Ms. Ardiana Miftari, Team Leader
- Ms. Ylfete Osmani, Team member
- Ms. Arlinda Mustafa, Team Member.

Article 11

Time Schedule

- March 2023 – Audit Kick-off meeting organized by Audit Coordinator;
- March 2023 – Start of national audits;
- May - December 2023 – working meetings in the planning/execution/reporting phase;
- January 2024 - national audit reports finalized and short summaries submitted to Audit Coordinator;
- February - March 2024 - Joint audit report prepared and agreed on by cooperating parties;
- April 2024 – publication of Joint Audit Report.

Article 12

Exchange of Information

Exchange of audit-related information between the contracting parties, including future meetings and consultations will be done at the meetings of the team of experts and/or via electronic correspondence.

Article 13

Confidentiality

All auditors should respect confidentiality of information acquired in the course of performing professional services and should not use or disclose any such information without proper and specific authority, unless there is a legal or professional right or duty to disclose.

Article 14

Language of Cooperation

Documents resulting from this cooperation to be shared among the cooperating parties will be prepared in English language.

Article 15

Reporting to national bodies

Contracting parties will have the freedom to decide whether and in what form the result of the coordinated audit will be communicated to the respective national bodies.

Article 16

Costs of Audit

The United Nations Entity for Gender Equality and the Empowerment of Women (UN Women) will provide support to the signatories of the Agreement in the implementation of agreed project activities as follows:

- organizing event for signing the Agreement,
- organizing at least three meetings between the SAIs during the implementation of the parallel audit, and covering travel, daily and accommodation expenses for SAIs delegations,
- organizing additional online meetings,
- translation and interpretation services for the needs of the audits,
- hiring international experts in the field, and
- designing and printing (publication) of the Joint Audit Report.

Article 17

Audit Budget

Contracting parties agree not to adopt joint budget for the parallel audit. The audit budget and other necessary resources to conduct the audit will be determined by each signatory to this Cooperation Agreement.

Article 18

Conflict Settlement

Any disagreement arising from the interpretation of this cooperation agreement will be resolved by the contracting parties through consultation.

Article 19

Modifications or Amendments to the Agreement

In case any of the contracting parties intends to modify or amend this Agreement, the other contracting parties have to be notified. Any changes will be coordinated and regulated with an annex to the Agreement.

Article 20

Final provisions

This Agreement enters into force on the day of its signing.

This Agreement is signed in three identical copies in Macedonian, Albanian and English languages, with equally identical text. In case of disagreement regarding the provisions of the Cooperation Agreement, the English version will be binding.

Skopje, 03. March 2023

Државен завод за ревизија на Република
Северна Македонија

Претставен од

Мр Максим Ацевски

Главен државен ревизор

Број: 03-03/1

Датум: 03.03.2023



ДРЖАВЕН ЗАВОД ЗА РЕВИЗИЈА
ENTI SHTETËROR I REVIZIONIT
STATE AUDIT OFFICE

Врховна ревизорска институција на Албанија

Претставен од

Валбона Гаџа

Valbona Gajda

Генерален секретар

Број: 593/5

Датум: 03.03.2023



ВРХОВНА РЕВИЗОРСКА
ИНСТИТУЦИЈА

Национална канцеларија за ревизија на Косово

Претставен од

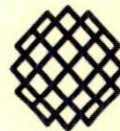
Влора Спанџа



Главен државен ревизор

Број: 294/01

Датум: 03.03.2023



ZKA

ZYRA KOMBËTARE E AUDITIMIT
NACIONALNA KANCELARIJA REVIZIJE
NATIONAL AUDIT OFFICE

ДОГОВОР ЗА СОРАБОТКА

**КООПЕРАТИВА
РЕВИЗИЈА НА УСПЕШНОСТ
РОДОВА ЕДНАКВОСТ И ЗАЈАКНУВАЊЕ НА ЖЕНИТЕ ОД РУРАЛНИТЕ
ПОДРАЧЈА ПРЕКУ НИВНА ИНКЛУЗИЈА НА ПАЗАРОТ НА ТРУД**

ДОГОВОРЕНА ПОМЕЃУ ПРЕТСТАВНИЦИТЕ НА

ДРЖАВНИОТ ЗАВОД ЗА РЕВИЗИЈА НА РЕПУБЛИКА СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА

и

ВРХОВНАТА РЕВИЗОРСКА ИНСТИТУЦИЈА НА АЛБАНИЈА

и

НАЦИОНАЛНАТА КАНЦЕЛАРИЈА ЗА РЕВИЗИЈА НА КОСОВО

Скопје, март 2023 година

Вовед

Овој Договор за соработка е склучен помеѓу претставниците од следните Врховни Ревизорски Институции:

Државниот завод за ревизија на Република Северна Македонија,
Врховната ревизорска институција на Албанија, и
Национална канцеларија за ревизија на Косово.

Во понатамошниот текст како „договорни страни“.

Општи принципи

Овој Договорот се заснова на законската регулатива со кои е регулирано работењето на врховите ревизорски институции потписници на овој Договорот и на ИНТОСАИ професионалните објави.

Содржината и структурата на Договорот се во согласност со INTOSAI GUID 9000.

Предлог темата за ревизија на успешност е директно поврзана со целите на Агендата за одржлив развој 2030 на Обединети нации. Агендата 2030 обезбедува универзална рамка за зајакнување на колективната акција кон заедничките цели и предизвици за заеднички просперитет и исполнување на нашите меѓугенерациски одговорности, кои можат да се постигнат само преку колаборативни партнерства во кое ќе бидат вклучени сите земји и сите засегнати страни. Родовата еднаквост е една од централните теми во Агендата за одржлив развој 2030. Имено, се потенцира дека „остварувањето родова еднаквост и зајакнувањето на жените и девојките ќе даде важен придонес во сите цели и задачи“, се инсистира на системско вклучување на родовата перспективата во целокупната имплементација.

И покрај тоа што родовата еднаквост се третира како хоризонтално прашање што треба да биде адресирано при остварувањето на Целите генерално, предвидена е и засебна цел - 5, која е специфично насочена кон родовата еднаквост. Оваа цел се стреми кон зајакнување на жените и девојчињата и остварување на нивниот целосен потенцијал, што неизбежно подразбира елиминација на сите форми на дискриминација врз основа на пол и родово базирано насилство. Дополнително, целта 5 настојува да овозможи унапредување на сексуалното и репродуктивно здравје на жените и девојките, признавање на неплатената домашна работа и еднаков пристап до ресурси, како и еднакво учество со мажите во политичкиот, економскиот и во јавниот живот.

член 1
Назив на ревизија

Договорните страни се согласија да спроведат паралелна ревизија „Родова еднаквост и зајакнување на жените од руралните подрачја преку нивна инклузија на пазарот на труд“.

член 2
Предмет на ревизија

Договорните страни се согласија да извршат ревизија на родова еднаквост на жените од руралните подрачја преку нивна инклузија на пазарот на труд со цел да се утврди дали се развиени политики и мерки за вклучување на жените на пазарот на труд во руралните подрачја.

Ревизијата ќе вклучи развиени политики и мерки за вклучување на жените на пазарот на труд во руралните подрачја. Опсегот може да варира во зависност од мандатот на поединечните Врховни Ревизорски Институции.

член 3
Вид на ревизија

Соработката помеѓу договорните страни ќе има форма на паралелна ревизија. По завршување на ревизијата, секоја договорна страна ќе подготви национален ревизорски извештај. Договорните страни ќе ги разменат текстовите на националните ревизорски извештаи во согласност со соодветните законски одредби кои ја регулираат нивната работа. Националните извештаи надополнети со кратки резимеа од истите, ќе послужат како основа за изработка на конечниот заеднички ревизорски извештај за резултатот од ревизијата.

Резултатите од ревизијата се презентираат во Заеднички ревизорски извештај.

Националните ревизорски тимови на Врховните Ревизорски Институции, учеснички ги вршат националните ревизии.

Ревизијата ќе се фокусира на проверка/одредување на ефикасноста и ефективноста на политиките и мерките за вклучување/инклузија на жените на пазарот на труд во руралните подрачја, односно “Дали се развиени политики и мерки за вклучување на жените на пазарот на труд во руралните подрачја?”.

член 4
Природа на ревизијата

Природата на ревизијата ќе биде ревизија на успешност, дефинирана согласно ревизорските стандарди на ИНТОСАИ.

член 5
Цел(и) на ревизијата

Целта на ревизијата е да се оцени ефикасноста на мерките за вклучување на жените на пазарот на труд во руралните подрачја и тоа преку одговор на поставените прелиминарни прашања/области на ревизијата дефинирани во пред-студијата. Ревизијата ќе даде препораки, со цел подобрување на состојбите во областа предмет на ревизија.

член 6
Ревизорски период

Ревизијата ќе го опфати периодот 2019 – 2023 година и покрај фактот што определени состојби можат да бидат опфатени и пред периодот со цел добивање на податоци за вршење на компаративна анализа, анализа на определени состојби (приходи, расходи, нивната структура, капитални инвестиции итн.).

член 7
Методологија

Ревизијата ќе се спроведе во согласност со рамката на професионални изјави на ИНТОСАИ, особено со:

- Упатство на INTOSAI, GUID 9000 Кооперативни ревизии помеѓу ВРИ,
- ISSAI 300 – Принципи за ревизија на успешност;
- ISSAI 3000 - Стандарди за ревизија на успешност, и
- Национални стандарди или упатства за ревизии.

член 8
Опфат на ревизија

Договорните страни кои соработуваат ќе спроведат национални ревизии до степен што е во согласност со целите дефинирани во член 5 од овој документ и според плановите и програмите за ревизија на Врховните Ревизорски Институции – учеснички.

Договорните страни кои соработуваат може да одлучат:

- Да се ограничи опфатот на ревизија претставен во програма за ревизија, поради посебни околности,
- Да се прошири опфатот на ревизијата на национално ниво.

член 9
Координатор за ревизија

Државниот завод за ревизија на Република Северна Македонија е ревизорски координатор, одговорен и за составувањето на Заедничкиот ревизорски извештај.

член 10
Ревизорски тимови

За целите на оваа соработка, ќе се формира тим на експерти, составен од следните претставници на договорните страни кои соработуваат:

Државен завод за ревизија на Република Северна Македонија, координатор на проектот:

- Г-ѓа Татјана Димитровска, помошник главен ревизор
- Г. Гораст Николоски, помошник на раководителот на ревизија, раководител на тим
- Г-ѓа Сања Гоцева, виш ревизор, член на тим.

Врховната ревизорска институција на Албанија:

- Г. Алфред Зулфи, Директор на секторот за ревизија на успешност
- Г-ѓа. Ермира Војка, Виш ревизор, Раководител на тим
- Г-ѓа. Арминда Буши, Виш ревизор, член на тим
- Г-ѓа. Јорида Жегу, ревизор, член на тим.

Националната канцеларија за ревизија на Косово:

- Г-ѓа. Мирвете Гаши, помошник на главниот државен ревизор
- Г-ѓа. Ариана Ѓонбалај, директор на секторот за ревизија на успешност
- Г-ѓа. Ардиана Мифтари, раководител на тим
- Г-ѓа Јифете Османи, член на тим
- Г-ѓа Арлинда Мустафа, член на тим.

член 11

Временски распоред

- март 2023 година – координаторот на ревизија ќе одржи подготвителен состанок за ревизијата;
- март 2023 година – почеток на националните ревизии;
- март - декември 2023 година – работни состаноци за фазата на планирање, извршување и известување
- јануари 2024 - финализирани националните извештаи и кратки резимеа доставени до координаторот за ревизија;
- февруари - март 2024 година – Заеднички ревизорски извештај е развиен и договорен помеѓу договорните страни;
- април 2024 година - Објавен заеднички ревизорски извештај.

член 12

Споделување информации

Размената на информации поврзани со ревизијата, помеѓу договорните страни, вклучувајќи ги идните состаноци и консултации ќе се врши на состаноците на тимот на експерти и/или преку електронска кореспонденција.

Член 13

Доверливост

Сите ревизори треба да ја почитуваат доверливоста на информациите стекнати за време на вршење на професионалните услуги и не треба да користат или да обелоденат било како информации без соодветно и специфично овластување, освен ако има законско и професионално право или должност за обелоденување.

член 14
Јазик на соработка

Сите документи кои произлегуваат од оваа соработка ќе бидат подготвени на англиски јазик.

Член 15
Известување до националните институции

Договорните страни ќе имаат слобода да одлучат дали и во која форма ќе го презентираат резултатот од паралелната ревизија на соодветните национални институции.

Член 16
Трошоци за ревизија

Агенцијата на Обединетите нации за родова еднаквост и зајакнување на жените (UN Women) ќе обезбеди поддршка на потписниците на Договорот во спроведувањето на договорените проектни активности:

- организирање на настан за потпишување на договорот,
- организирање на најмалку три состаноци помеѓу ВРИ за време на спроведувањето на паралелната ревизија, вклучувајќи ги патните, дневните и трошоци за сместување за делегациите на Врховните ревизорските институции,
- организирање на дополнителни онлајн состаноци,
- услуги за превод и толкување за потребите на ревизиите,
- ангажирање на меѓународни експерти во областа и
- дизајнирање и печатење (публикување) на заедничкиот ревизорски извештај.

Член 17
Буџет

Потписниците на Договорот се согласуваат да не се донесе заеднички буџет за паралелна ревизија. Буџетот на ревизијата и другите потребни ресурси за спроведување на ревизијата ќе ги определи секој потписник на овој Договор за соработка.

Член 18
Разрешување на несогласувања

Сите несогласување кои произлегуваат од толкувањето на овој договор за соработка ќе се разрешуваат од страна на договорните страни преку консултации.

Член 19
Измени или дополнувања на договорот

Во случај некоја од договорните страни да има намера да го измени или дополни овој Договор, другите потписници мора да бидат известени за тоа. Сите измени ќе бидат координирани и регулирани со анекс на Договорот.

Член 20
Завршни одредби

Овој Договор стапува на сила со денот на неговото потпишување.
Овој Договор е потпишан во три идентични примероци на македонски, албански и англиски јазик, со подеднакво идентичен текст. Во случај на несогласување во врска со одредбите од договорот за соработка, англиската верзија ќе биде обврзувачка.

Скопје, 03. Март 2023